

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра русской филологии на базе МОУ «Гуманитарно-экономический лицей»

**ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО  
СОЗНАНИЯ:  
СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ И ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студента 4 курса 443 группы  
направления 44.03.01 Педагогическое образование,  
профиль «Филологическое образование»  
Педагогического института

**ТУВАКОВА ДЖЕЛИЛА**

Научный руководитель

зав. кафедрой, д.ф.н., доцент  
должность, уч. степень, уч. звание

\_\_\_\_\_  
подпись, дата

О. И. Дмитриева  
инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

д.ф.н., доцент  
должность, уч. степень, уч. звание

\_\_\_\_\_  
подпись, дата

О. И. Дмитриева  
инициалы, фамилия

Саратов 2026

## ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования определяется возрастающим интересом лингвистики и лингводидактики к паремиологии как области, аккумулирующей национально-культурный опыт народов. Пословицы и поговорки являются уникальным пластом языка, отражающим ментальность, ценностные ориентиры и мировидение этноса. Сопоставительное изучение паремий разных языков позволяет выявить универсальные и специфические черты национального мировосприятия, что важно как для теоретического языкознания, так и для практики преподавания языков в полиэтнической образовательной среде. В условиях современного поликультурного образования паремиологический материал приобретает особую методическую ценность как средство развития лингвокультурологической и межкультурной компетенций учащихся.

*Объект* исследования: паремии тематической группы «семья» в русском, туркменском и китайском языках.

*Предмет* исследования: структурно-семантические и лингвокультурологические особенности паремий о семье в трёх языках, а также их дидактический потенциал при обучении русскому языку.

*Цель* работы: провести сопоставительный анализ пословиц и поговорок с семантикой «семья» в русском, туркменском и китайском языках и разработать методические материалы по использованию паремиологического материала в обучении русскому языку в 6-м классе туркменских школ.

### *Задачи исследования:*

1. Охарактеризовать понятийный аппарат паремиологии; определить место паремий в системе языка и национального языкового сознания.
2. Описать семантическое поле «семья» в паремиологических системах русского, туркменского и китайского языков.
3. Провести сопоставительный анализ, выявив универсальные и национально-специфические черты паремий о семье в трёх языках.
4. Исследовать методы включения паремиологического материала в обучение русскому языку; проанализировать учебники русского языка для российских и туркменских школ.
5. Разработать конспекты урочного и внеурочного занятий с использованием паремиологического материала для 6-го класса туркменских школ.

Методы исследования. Теоретический анализ научной литературы; описательный, сопоставительный и семантический методы; лингвокультурологический анализ; сплошная выборка паремий; сравнительный анализ учебников; педагогическое наблюдение и апробация методических разработок.

Методологическая и теоретическая база. Труды В.И. Даля, А.А. Потебни, Г.Л. Пермякова, В.П. Жукова, Л.Б. Савенковой, В.А. Масловой, С.Г. Воркачёва, а также исследования по туркменской и китайской паремиологии (Б.Х. Хасанов, А.С. Дускалиева, Ю. Гао, Х. Лю).

Материал исследования. Пословичные фонды русского (В.И. Даль), туркменского (Б.Х. Хасанов, М.Г. Чарыев) и китайского (Вэнь Дуаньчжэн)

языков; учебники русского языка для 6-го класса российских школ (Т.А. Ладыженская и соавт.) и туркменских школ (под ред. Г.Г. Городиловой).

Научная новизна. Впервые проведён комплексный трёхсторонний сопоставительный анализ паремий о семье в русском, туркменском и китайском языках с последующей лингводидактической интерпретацией результатов в применении к обучению русскому языку в туркменских школах.

Теоретическая значимость состоит в систематизации лингвокультурологических особенностей паремий тематической группы «семья» в трёх типологически различных языках и в выявлении универсального и специфического в паремиологических системах народов, представляющих разные культурные традиции.

Практическая значимость. Материалы и методические разработки могут быть использованы при составлении учебных пособий, на уроках русского языка и во внеурочной деятельности в школах с многонациональным составом учащихся, а также в практике преподавания русского языка как иностранного.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников (55 наименований). В первой главе анализируются теоретические основы паремиологии и описываются паремии о семье в русском, туркменском и китайском языках. Вторая глава посвящена методическому аспекту: анализу учебников и разработке занятий с паремиологическим материалом.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ.**

**В главе 1 «Пословицы и поговорки как средство отражения национального языкового сознания» рассматривается теоретический**

аппарат паремиологии. Показано, что паремии — устойчивые, воспроизводимые единицы языка, аккумулирующие коллективный опыт народа. Ключевые понятия «пословица» и «поговорка» разграничиваются по критерию синтаксической завершённости (В.П. Жуков) и наличию дидактического суждения. Охарактеризованы специфические свойства паремий: устойчивость, образность, афористичность, коннотативность. Обоснован тематический принцип классификации, на основе которого осуществлён анализ тематической группы «семья».

В разделе 1.2 описаны русские пословицы с семантикой «семья». Семантическое поле «семья» структурировано по подгруппам: «семья как единство» («В семье лад — клад»), «муж и жена» («Муж — голова, жена — шея»), «родители и дети» («При солнышке тепло, при матушке добро»), «дом как сакральное пространство» («Дома и стены помогают»). Ключевыми ценностями являются семейное согласие, любовь к детям и почтение к матери. Патриархальная модель уравнивается признанием значимой роли женщины — «шеи», направляющей семью. Базовой оппозицией системы является «лад — раздор».

В разделе 1.3 рассмотрены туркменские паремии о семье. Выявлено органическое единство концептов «дом» и «семья» в слове «öý», которое обозначает одновременно физическое жилище и семью как социальную единицу, что отражает традиционное мировосприятие кочевого народа. Высокий сакральный статус матери (ene) обусловлен традициями ислама и доисламских верований. Образ отца представлен через метафору «дерева»-опоры, образ жены — через метафору «света дома». Особенностью туркменской паремиологии является высокая ценность многодетности («Çagaly öý — bagtly öý» — «Дом с детьми — счастливый дом»).

В разделе 1.4 охарактеризованы китайские паремии о семье. Особую роль играют чэньюй (成语) — четырёхсложные устойчивые обороты,

восходящие к литературным источникам. Ключевым концептом является «сяо» (孝) — сыновняя почтительность, определяемая конфуцианством как главная добродетель. Центральная паремия «家和万事兴» (jiā hé wànshì xīng) — «Когда в семье мир и согласие, все дела процветают» — отражает прагматическое измерение семейной гармонии. Специфичен для китайской паремиологии принцип сохранения «лица» рода (面子, miànzi): «家丑不可外扬» — «Семейный позор не выносят за ворота».

Выводы первой главы: паремии трёх языков обнаруживают как универсальные черты (ценность семейного единства, любовь к матери, значимость продолжения рода), так и национально-специфические, обусловленные христианской (русский язык), исламско-кочевой (туркменский) и конфуцианской (китайский) традициями.

**Глава 2 «Пословицы и поговорки как дидактический материал при обучении русскому языку в школе»** посвящена лингводидактическому аспекту исследования. В разделе 2.1 систематизированы методы включения паремиологического материала в обучение русскому языку: метод семантизации, метод анализа, метод сопоставления, метод продуктивного использования, метод исследовательского проекта (по Л.Б. Савенковой, И.В. Нечаевой, Д.Р. Мухаммедовой). Охарактеризованы принципы отбора паремий для учебных целей: тематическая актуальность, доступность образной основы, частотность, нравственная ценность, культурная репрезентативность.

В разделе 2.2 проведён сравнительный анализ учебников русского языка для 6-го класса российских школ (Т.А. Ладыженская и соавт.) и туркменских школ (под ред. Г.Г. Городиловой). Установлено, что российский учебник содержит около 40 паремий, но использует их преимущественно как технический иллюстративный материал для

грамматических упражнений. Туркменский учебник содержит около 15–18 паремий и уделяет большее внимание их лингвокультурологическому осмыслению, однако возможности сопоставительной работы с паремиями разных языков используются минимально. Ни в одном из учебников паремии не представлены как систематизированный тематический материал с целенаправленным культурным комментарием.

В разделе 2.3 представлены авторские методические разработки. Конспект урока «Пословицы о семье в русском и туркменском языках» (6-й класс) включает следующие этапы: актуализация знаний (беседа о пословицах на родном языке); изучение нового материала (анализ образной основы русских паремий); групповая работа с карточками (сопоставление русских и туркменских пословиц-аналогов: «В семье лад — клад» — «Öýli adam — bagtly adam»; «Нет лучшего дружка, чем родимая матушка» — «Enäniň ýüregi — çagada»); письменное задание; рефлексия.

Конспект внеурочного занятия «Мудрость народов: пословицы о семье в трёх культурах» (форма — лингвокультурологический час, 45 минут) предполагает «путешествие по пословицам» через три станции: «Русская мудрость», «Туркменская мудрость», «Китайская мудрость» — с последующей сопоставительной работой в таблице и творческим заданием (составление «Книги народной мудрости» класса). Апробация разработок в ходе педагогической практики показала высокую учебную мотивацию учащихся и эффективность сопоставительного лингвокультурологического подхода.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведённое исследование позволяет сформулировать следующие выводы.

1. Паремии являются «концентра́тами» национального языкового сознания и аккумулируют культурно значимые ценностные установки народа. Тематическая группа «семья» богато представлена во всех трёх паремиологических системах, что отражает универсальную значимость семьи как первичной социальной единицы.

2. В русской паремиологии доминируют ценности «лада» (семейного согласия), любви к матери, трудолюбия. Патриархальная модель уравнивается признанием значимой роли женщины. В туркменской паремиологии концепты «дом» и «семья» органически слиты (öý), образ матери сакрализован, высока ценность многодетности. Китайская паремиология определяется конфуцианскими ценностями: сяо (сыновняя почтительность) как главная добродетель, гармония в доме как условие успеха, принцип сохранения «лица» рода.

3. Сравнительный анализ учебников показал, что паремиологический материал используется недостаточно полно и системно. Лингвокультурологический и сопоставительный потенциал паремий в обоих учебниках практически не реализован.

4. Разработанные конспекты занятий, основанные на сопоставительном лингвокультурологическом подходе, прошли апробацию и показали высокую эффективность как средство развития языковой, коммуникативной и лингвокультурологической компетенций учащихся.

5. Перспективы исследования: расширение корпуса паремий за счёт других тематических групп («труд», «дружба», «Родина»); привлечение

дополнительных языков Центральной Азии; разработка полноценного учебно-методического пособия для туркменских школ.

Практические рекомендации: включить в учебники русского языка систему сопоставительных упражнений на основе паремий; разработать лингвокультурологические комментарии к паремиологическому материалу; активнее использовать метод проектов при работе с пословицами в многонациональной аудитории.